

U.S. Department of Justice

Washington, DC 20530

Exhibit A to Registration Statement**Pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended**

INSTRUCTIONS. Furnish this exhibit for EACH foreign principal listed in an initial statement and for EACH additional foreign principal acquired subsequently. The filing of this document requires the payment of a filing fee as set forth in Rule (d)(1), 28 C.F.R. § 5.5(d)(1). Compliance is accomplished by filing an electronic Exhibit A form at <https://www.fara.gov>.

Privacy Act Statement. The filing of this document is required by the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, for the purposes of registration under the Act and public disclosure. Provision of the information requested is mandatory, and failure to provide this information is subject to the penalty and enforcement provisions established in Section 8 of the Act. Every registration statement, short form registration statement, supplemental statement, exhibit, amendment, copy of informational materials or other document or information filed with the Attorney General under this Act is a public record open to public examination, inspection and copying during the posted business hours of the FARA Unit in Washington, DC. Statements are also available online at the FARA Unit's webpage: <https://www.fara.gov>. One copy of every such document, other than informational materials, is automatically provided to the Secretary of State pursuant to Section 6(b) of the Act, and copies of any and all documents are routinely made available to other agencies, departments and Congress pursuant to Section 6(c) of the Act. The Attorney General also transmits a semi-annual report to Congress on the administration of the Act which lists the names of all agents registered under the Act and the foreign principals they represent. This report is available to the public in print and online at: <https://www.fara.gov>.

Public Reporting Burden. Public reporting burden for this collection of information is estimated to average .22 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to Chief, FARA Unit, Counterintelligence and Export Control Section, National Security Division, U.S. Department of Justice, Washington, DC 20530; and to the Office of Information and Regulatory Affairs, Office of Management and Budget, Washington, DC 20503.

1. Name of Registrant

Arent Fox LLP

2. Registration Number

6952

3. Primary Address of Registrant

1717 K Street NW, Washington, DC 20006

4. Name of Foreign Principal

Ukrainian Federation of Employers of the Oil and Gas Industry (UFEOGI)

5. Address of Foreign Principal97/37 Volodymyrska str
Kyiv
UKRAINE 01033**6. Country/Region Represented**

UKRAINE

7. Indicate whether the foreign principal is one of the following:☐ Government of a foreign country¹☐ Foreign political party☒ Foreign or domestic organization: If either, check one of the following:☐ Partnership☐ Committee☐ Corporation☐ Voluntary group☐ Association☒ Other (*specify*) Trade Association☐ Individual-State nationality _____**8. If the foreign principal is a foreign government, state:**

a) Branch or agency represented by the registrant

b) Name and title of official with whom registrant engages

¹ "Government of a foreign country," as defined in Section 1(e) of the Act, includes any person or group of persons exercising sovereign de facto or de jure political jurisdiction over any country, other than the United States, or over any part of such country, and includes any subdivision of any such group and any group or agency to which such sovereign de facto or de jure authority or functions are directly or indirectly delegated. Such term shall include any faction or body of insurgents within a country assuming to exercise governmental authority whether such faction or body of insurgents has or has not been recognized by the United States.

9. If the foreign principal is a foreign political party, state:

- a) Name and title of official with whom registrant engages
- b) Aim, mission or objective of foreign political party

10. If the foreign principal is not a foreign government or a foreign political party:

a) State the nature of the business or activity of this foreign principal.

UFEOGI is a trade association.

b) Is this foreign principal:

Supervised by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal	Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
Owned by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal	Yes <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/>
Directed by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal	Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
Controlled by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal	Yes <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/>
Financed by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal	Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
Subsidized in part by a foreign government, foreign political party, or other foreign principal	Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>

11. Explain fully all items answered "Yes" in Item 10(b).

Item 10(b)(1): UFEOGI is a trade association representing the Ukrainian oil and gas industry. UFEOGI is comprised of member companies, the majority of which are Ukrainian state owned enterprises.

Item 10(b)(3): UFEOGI is a trade association representing the Ukrainian oil and gas industry. UFEOGI is comprised of member companies, the majority of which are Ukrainian state owned enterprises.

Item 10(b)(5): UFEOGI is a trade association representing the Ukrainian oil and gas industry. UFEOGI is comprised of member companies, the majority of which are Ukrainian state owned enterprises.

Item 10(b)(6): UFEOGI is a trade association representing the Ukrainian oil and gas industry. UFEOGI is comprised of member companies, the majority of which are Ukrainian state owned enterprises.

12. If the foreign principal is an organization and is not owned or controlled by a foreign government, foreign political party or other foreign principal, state who owns and controls it.

UFEOGI is a trade association representing the Ukrainian oil and gas industry. UFEOGI is comprised of member companies, the majority of which are Ukrainian state owned enterprises.

EXECUTION

In accordance with 28 U.S.C. § 1746, and subject to the penalties of 18 U.S.C. § 1001 and 22 U.S.C. § 618, the undersigned swears or affirms under penalty of perjury that he/she has read the information set forth in this statement filed pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, that he/she is familiar with the contents thereof, and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his/her knowledge and belief.

Date

Printed Name

Signature

07/26/2021

Gerald L. Mitchell

/s/Gerald L. Mitchell

EXECUTION

In accordance with 28 U.S.C. § 1746, and subject to the penalties of 18 U.S.C. § 1001 and 22 U.S.C. § 618, the undersigned swears or affirms under penalty of perjury that he/she has read the information set forth in this statement filed pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, that he/she is familiar with the contents thereof, and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his/her knowledge and belief.

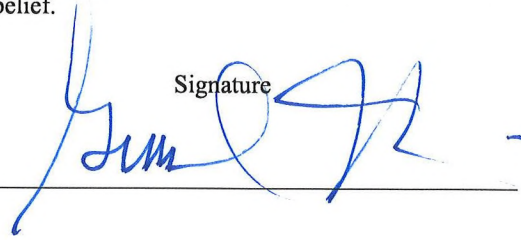
Date

Printed Name

Signature

7/26/21

Gerald Mitchell



U.S. Department of Justice

Washington, DC 20530

Exhibit B to Registration Statement**Pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended**

INSTRUCTIONS. A registrant must furnish as an Exhibit B copies of each written agreement and the terms and conditions of each oral agreement with his foreign principal, including all modifications of such agreements, or, where no contract exists, a full statement of all the circumstances by reason of which the registrant is acting as an agent of a foreign principal. Compliance is accomplished by filing an electronic Exhibit B form at <https://www.fara.gov>.

Privacy Act Statement. The filing of this document is required for the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, for the purposes of registration under the Act and public disclosure. Provision of the information requested is mandatory, and failure to provide the information is subject to the penalty and enforcement provisions established in Section 8 of the Act. Every registration statement, short form registration statement, supplemental statement, exhibit, amendment, copy of informational materials or other document or information filed with the Attorney General under this Act is a public record open to public examination, inspection and copying during the posted business hours of the FARA Unit in Washington, DC. Statements are also available online at the FARA Unit's webpage: <https://www.fara.gov>. One copy of every such document, other than informational materials, is automatically provided to the Secretary of State pursuant to Section 6(b) of the Act, and copies of any and all documents are routinely made available to other agencies, departments and Congress pursuant to Section 6(c) of the Act. The Attorney General also transmits a semi-annual report to Congress on the administration of the Act which lists the names of all agents registered under the Act and the foreign principals they represent. This report is available to the public in print and online at: <https://www.fara.gov>.

Public Reporting Burden. Public reporting burden for this collection of information is estimated to average .32 hours per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to Chief, FARA Unit, Counterintelligence and Export Control Section, National Security Division, U.S. Department of Justice, Washington, DC 20530; and to the Office of Information and Regulatory Affairs, Office of Management and Budget, Washington, DC 20503.

1. Name of Registrant

Arent Fox LLP

2. Registration Number

6952

3. Name of Foreign Principal

Ukrainian Federation of Employers of the Oil and Gas Industry (UFEOGI)

Check Appropriate Box:

4. ☒ The agreement between the registrant and the above-named foreign principal is a formal written contract. If this box is checked, attach a copy of the contract to this exhibit.
5. ☐ There is no formal written contract between the registrant and the foreign principal. The agreement with the above-named foreign principal has resulted from an exchange of correspondence. If this box is checked, attach a copy of all pertinent correspondence, including a copy of any initial proposal which has been adopted by reference in such correspondence.
6. ☐ The agreement or understanding between the registrant and the foreign principal is the result of neither a formal written contract nor an exchange of correspondence between the parties. If this box is checked, give a complete description below of the terms and conditions of the oral agreement or understanding, its duration, the fees and expenses, if any, to be received.
7. What is the date of the contract or agreement with the foreign principal? 07/16/2021
8. Describe fully the nature and method of performance of the above indicated agreement or understanding.

Registrant will provide legal advisory and U.S. government relations services. Please see the attached contract.

9. Describe fully the activities the registrant engages in or proposes to engage in on behalf of the above foreign principal.

Registrant will provide legal advisory services to assist UFEOGI and qualified member companies in compliance with laws, regulations, and international standards. Registrant will also provide U.S. government relations services aimed at outreach to U.S. Government and Executive Branch and engagement with other relevant U.S. stakeholders and policymakers.

10. Will the activities on behalf of the above foreign principal include political activities as defined in Section 1(o) of the Act¹.

Yes ☒ No ☐

If yes, describe all such political activities indicating, among other things, the relations, interests or policies to be influenced together with the means to be employed to achieve this purpose. The response must include, but not be limited to, activities involving lobbying, promotion, perception management, public relations, economic development, and preparation and dissemination of informational materials.

Registrant will provide UFEOGI and qualified member companies with U.S. government relations services related to priorities for developing Ukraine's energy resources and how those priorities support U.S. security goals.

11. Prior to the date of registration² for this foreign principal has the registrant engaged in any registrable activities, such as political activities, for this foreign principal?

Yes ☐ No ☒

If yes, describe in full detail all such activities. The response should include, among other things, the relations, interests, and policies sought to be influenced and the means employed to achieve this purpose. If the registrant arranged, sponsored, or delivered speeches, lectures, social media, internet postings, or media broadcasts, give details as to dates, places of delivery, names of speakers, and subject matter. The response must also include, but not be limited to, activities involving lobbying, promotion, perception management, public relations, economic development, and preparation and dissemination of informational materials.

Set forth below a general description of the registrant's activities, including political activities.

Set forth below in the required detail the registrant's political activities.

Date	Contact	Method	Purpose
------	---------	--------	---------

12. During the period beginning 60 days prior to the obligation to register³ for this foreign principal, has the registrant received from the foreign principal, or from any other source, for or in the interests of the foreign principal, any contributions, income, money, or thing of value either as compensation, or for disbursement, or otherwise?

Yes ☐ No ☒

If yes, set forth below in the required detail an account of such monies or things of value.

Date Received	From Whom	Purpose	Amount/Thing of Value
---------------	-----------	---------	-----------------------

13. During the period beginning 60 days prior to the obligation to register⁴ for this foreign principal, has the registrant disbursed or expended monies in connection with activity on behalf of the foreign principal or transmitted monies to the foreign principal?

Yes ☐ No ☒

If yes, set forth below in the required detail and separately an account of such monies, including monies transmitted, if any.

Date	Recipient	Purpose	Amount
------	-----------	---------	--------

¹ "Political activity," as defined in Section 1(o) of the Act, means any activity which the person engaging in believes will, or that the person intends to, in any way influence any agency or official of the Government of the United States or any section of the public within the United States with reference to formulating, adopting, or changing the domestic or foreign policies of the United States or with reference to the political or public interests, policies, or relations of a government of a foreign country or a foreign political party

^{2,3,4} Pursuant to Section 2(a) of the Act, an agent must register within ten days of becoming an agent, and before acting as such

EXECUTION

In accordance with 28 U.S.C. § 1746, and subject to the penalties of 18 U.S.C. § 1001 and 22 U.S.C. § 618, the undersigned swears or affirms under penalty of perjury that he/she has read the information set forth in this statement filed pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, that he/she is familiar with the contents thereof, and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his/her knowledge and belief.

Date

Printed Name

Signature

07/26/2021Gerald L. Mitchell/s/Gerald L. Mitchell

EXECUTION

In accordance with 28 U.S.C. § 1746, and subject to the penalties of 18 U.S.C. § 1001 and 22 U.S.C. § 618, the undersigned swears or affirms under penalty of perjury that he/she has read the information set forth in this statement filed pursuant to the Foreign Agents Registration Act of 1938, as amended, 22 U.S.C. § 611 *et seq.*, that he/she is familiar with the contents thereof, and that such contents are in their entirety true and accurate to the best of his/her knowledge and belief.

Date

Printed Name

Signature

7/26/21

Gerald Mitchell



SERVICE CONTRACT # <u>043-21</u> <u>16</u> July 2021	ДОГОВІР ПРО НАДАННЯ ПОСЛУГ № <u>043-21</u> <u>16</u> липня 2021 року
<p>Ukrainian Industry Association "Federation of Employers of the Oil and Gas Industry", a legal entity, duly registered and acting under the laws of Ukraine, represented by Vitalii Shcherbenko, Head of the Presidium, acting based on the Charter, hereinafter referred to as Buyer on the one part, and, on the other part and</p> <p>Arent Fox LLP established and acting under the laws of the District of Columbia of the United States of America, represented by Cristina Carvalho, Managing Partner, hereinafter referred to as the Contractor on the one part,</p> <p>The Buyer and the Contractor are hereinafter collectively referred to as the Parties, and each separately as the Party, have concluded this Service Contract (hereinafter referred to as the Contract) as follows:</p>	<p>Всеукраїнське галузеве об'єднання «Федерація роботодавців нафтогазової галузі», юридична особа, яка належним чином зареєстрована та діє згідно законодавства України, в особі Віталія Щербенка, Голови Президії, що діє на підставі Статуту, далі зазначається як Замовник, з однієї сторони, і</p> <p>Arent Fox LLP, що створена та існує на підставі законів Округу Колумбія Сполучених Штатів Америки, в особі Cristina Carvalho, Керуючого партнера, (надалі Виконавець), з іншої сторони,</p> <p>Замовник і Виконавець разом (надалі Сторони), і кожен окремо (надалі Сторона), уклали даний Договір на закупівлю послуг (надалі Договір) про таке:</p>
1. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT	1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ
<p>1.1. The Contractor shall provide the Buyer with promotion services referred to in paragraph 1.2 of the Contract, within the period of time specified in paragraph 5.1, and the Buyer shall accept and pay them.</p>	<p>1.1. Виконавець повинен надати Замовнику послуги, зазначені в пункті 1.2 даного Договору, протягом часу, зазначеного в пункті 5.1, в свою чергу Замовник зобов'язується прийняти та оплатити їх.</p>
<p>1.2. Designation of services: legal advisory and U.S. government relations aimed at:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Compliance with laws, regulations and international standards by the Buyer, member companies of the Buyer; - Outreach to U.S. Government and Executive Branch; - Engagement with other relevant U.S. stakeholders and policymakers, (hereinafter referred to as the Services). 	<p>1.2. Найменування послуг: юридичні консультації та комунікація з органами державної влади США, спрямовані на:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Дотримання законів, нормативних актів та міжнародних стандартів Замовником, компаніями, що є членами Замовника; - Взаємодію з Урядом та виконавчою владою США; - Взаємодію з іншими відповідними стейкхолдерами і полісімейкерами у США, <p>(надалі Послуги).</p>
<p>1.3. The Services provided under this Contract shall support the implementation of strategic goals of the Buyer, member companies of the Buyer, including but not limited with the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pursuing its policy priorities in the United States; - Highlighting compliance with governance and transparency standards. 	<p>1.3. Послуги, що надаються відповідно до даного Договору, направлені на підтримку реалізації стратегічних цілей Замовника, компаній, що є членами Замовника, які включають наступні, але не обмежуються ними:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Реалізацію ділових пріоритетів у США; - Дотримання встановлених стандартів управління та прозорості.

<p>1.4. The Services provided under this Contract shall include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Providing legal advice to the Buyer, and member companies of the Buyer provided each such member company is submitted to Contractor and Contractor agrees to accept the member company as a client, on the U.S. Government's position going forward on Nord Stream 2; - Providing legal advice on U.S. sanctions and U.S. sanctions policy; - Identifying and providing opportunities for the Buyer, and member companies of the Buyer provided each such member company is submitted to Contractor and Contractor agrees to accept the member company as a client, to participate in dialogue and discussion with the U.S. on priorities for developing Ukraine's energy resources and how those priorities support U.S. security goals; - Cooperating with the Buyer, and member companies of the Buyer provided each such member company is submitted to Contractor and Contractor agrees to accept the member company as a client, to address corporate governance reforms and how those comply with international laws and objectives for transparency, effectiveness and modernization of Ukraine's energy sector; - Assisting the Buyer, and member companies of the Buyer provided each such member company is submitted to Contractor and Contractor agrees to accept the member company as a client, with promotion of conditions for attracting foreign direct investment, sustainable development and providing market participants with services on transparent terms. 	<p>1.4. Послуги, що надаються відповідно до даного Договору, включають:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Надання юридичних консультацій Замовнику, компаніями, що є членами Замовника, за умови подання кожної такої компанії Виконавцю та його погодження прийняти її як клієнта, щодо позиції уряду США відносно подальшого розвитку Північного потоку – 2; - Надання консультацій щодо санкцій США і санкційної політики США; - Визначення та забезпечення можливостей для Замовника, компаній, що є членами Замовника, за умови подання кожної такої компанії Виконавцю та його погодження прийняти її як клієнта, брати участь у діалозі і обговоренні із США пріоритетів розвитку енергетичних ресурсів України та того, як ці пріоритети сприяють досягненню цілей безпеки США; - Співпрацю із Замовником, компаніями, що є членами Замовника, за умови подання кожної такої компанії Виконавцю та його погодження прийняти її як клієнта, для вирішення питань реформ корпоративного управління та їх відповідності міжнародним стандартам та цілям щодо прозорості, ефективності та вдосконалення енергетичного сектору України; - Допомогу Замовнику, компаніям, що є членами Замовника, за умови подання кожної такої компанії Виконавцю та його погодження прийняти її як клієнта, в просуванні та залученні прямих іноземних інвестицій, сталого розвитку та надання учасникам ринку послуг на прозорих умовах.
<p>1.5. The Services shall be provided to the extent necessary for full and proper performance of this Contract.</p>	<p>1.5. Послуги повинні бути надані в обсязі, необхідному для повного і належного виконання цього Договору.</p>
<p>2. QUALITY OF SERVICES</p>	<p>2. ЯКІСТЬ ПОСЛУГ</p>

2.1. The Contractor undertakes to provide the Services hereunder in a professional and competent manner. The Contractor shall provide the Services in a timely manner and shall dedicate such time and resources as necessary and appropriate to perform the Services.	2.1. Виконавець зобов'язаний надавати Послуги за цим Договором професійно і компетентно. Виконавець надає Послуги своєчасно і з такими витратами часу і ресурсів, які необхідні і доцільні для виконання Послуг.
2.2. The Services shall be provided in writing or orally in English and/or Ukrainian, and, if necessary, in any other language with the translation as per the Buyer's instructions.	2.2. Послуги мають надаватися в письмовій або усній формі англійською та/або українською мовою, а також, в разі необхідності, будь-якою іншою мовою з перекладом відповідно до вказівок Замовника.
2.3. The Contractor shall provide the Services according to the Buyer's requests (provided via e-mail or by phone (in oral form)).	2.3. Виконавець повинен надати Послуги відповідно до заявок Замовника (наданих електронною поштою або засобами телефонного зв'язку (в усній формі)).
2.4. The Contractor shall be entitled to engage third parties to perform the Contract subject to the Buyer's written consent. The Contractor shall remain fully responsible for quality of the provided Services.	2.4. Виконавець має право залучати третіх осіб для виконання Договору з письмової згоди Замовника, залишаючись в повній мірі відповідальним за якість Послуг.
3. PRICE OF THE CONTRACT	3. ЦІНА ДОГОВОРУ
3.1. The price of this Contract is: USD 1,260,000 (one million two hundred and sixty thousand US Dollars).	3.1. Ціна Договору становить: 1 260 000 (один мільйон двісті шістдесят тисяч) доларів США.
Currency of payment is US Dollar.	Валюта розрахунків – долари США.
3.2. The price of the Contract may be reduced only by the mutual consent of the Parties strictly subject to the reduction of the required scope of the Services.	3.2. Ціна Договору може бути зменшена лише за спільної домовленості Сторін суворо за умови скорочення необхідного обсягу Послуг.
3.3. The price of the Contract includes the cost of all Services provided by the Contractor and the cost of Services provided by third parties engaged by the Contractor to perform this Contract.	3.3. Ціна Договору включає витрати на усі надані Виконавцем Послуги та на Послуги, надані третіми сторонами, залученими Виконавцем для виконання даного Договору.
3.4. The price of the Contract includes all expenses, taxes and fees that the Contractor may incur or will have to pay when providing the Services under the Contract.	3.4. Ціна Договору включає в себе всі витрати, податки і збори, які Виконавець може понести або змушений оплатити при наданні Послуг за Договором.
3.5. The price of the Contract includes all applicable Contractor's expenses related to the implementation of this Contract, including courier services, office expenses, visas, telephone calls, the internet, postal services, expenses for business travel and organization of events, etc.	3.5. Ціна договору включає усі витрати Виконавця пов'язані з виконанням цього Договору, в тому числі кур'єрські послуги, офісні витрати, візи, телефонні дзвінки, Інтернет, поштові послуги, витрати на ділові поїздки і організацію заходів і т.д.
4. PAYMENT PROCEDURE	4. ПОРЯДОК ПЛАТЕЖІВ
4.1. Payments shall be provided on a quarterly basis. An advance payment of 315,000 (three hundred and fifteen thousand) US Dollars shall be paid by the Buyer within 5 (five) days of receiving the invoice from the Contractor.	4.1. Оплата здійснюється на щоквартальній основі. Авансовий платіж у розмірі 315 000 (триста п'ятнадцять тисяч) доларів США сплачується Замовником протягом 5 (п'яти) днів після отримання рахунку від Виконавця.

4.2. The payment date is the date of transfer of funds to the account of the Contractor, proved by a SWIFT confirmation.	4.2. Датою оплати є дата перерахування коштів на розрахунковий рахунок Виконавця, що підтверджується SWIFT-розрахунком.
4.3. Bank fees and expenses incurred in Ukraine are charged to the Buyer, whereas those incurred outside Ukraine shall be charged to the Contractor.	4.3. Банківські платежі і витрати, понесені в Україні, стягуються з Замовника, в той час як витрати, понесені за межами України – з Виконавця.
4.4. The Invoice shall be provided to the Buyer by the Contractor in English.	4.4. Рахунок на оплату подається Замовнику Виконавцем англійською мовою.
5. PROVISION OF SERVICES	5. НАДАННЯ ПОСЛУГ
5.1. The Services shall be provided over the period starting from <u>16</u> July 2021 and until <u>15</u> July 2022.	5.1. Послуги надаються Виконавцем у період з <u>16</u> липня 2021 року по <u>15</u> липня 2022 року.
5.2. The location for provision of the Services shall be the territory of the United States of America, unless otherwise agreed by the Parties.	5.2. Місцем надання Послуг є територія Сполучених Штатів Америки, якщо інше не погоджено Сторонами.
5.3. The Contractor shall start providing the Services upon concluding the contract and receiving the relevant request with all materials needed to provide the Services under the Contract from the Buyer.	5.3. Виконавець повинен розпочати надання Послуг з моменту укладення Договору після надання Замовником відповідної заявки і передачі Замовником всіх матеріалів, необхідних для надання Послуг за Договором.
5.4. The Contractor shall obligatorily receive the Buyer's written sign-off of all the prepared materials before releasing such materials to the public on the Buyer's behalf. The Buyer shall provide the Contractor with sign-off within five (5) business days, to ensure the Services schedule is maintained.	5.4. Виконавець повинен в обов'язковому порядку отримати від Замовника письмове погодження всіх підготовлених публічних матеріалів перед випуском таких матеріалів від імені Замовника. Замовник зобов'язаний надати Виконавцю погодження протягом 5 (п'яти) робочих днів, щоб забезпечити збереження порядку надання послуг.
5.5. Throughout the duration of the Contract, the Contractor shall provide the Buyer with a report on the Services actually rendered, which shall include description of the Services rendered (hereinafter referred to as the <i>Report</i>) and the Service Acceptance Certificate. The Service Acceptance Certificate shall be submitted to the Buyer in Ukrainian and English. The Report shall be submitted to the Buyer in English.	5.5. Протягом дії Договору Виконавець повинен надавати Замовнику звіт про фактично надані Послуги, який повинен включати в себе опис Послуг, що були надані (надалі – <i>Звіт</i>) та Акт здавання – приймання наданих Послуг. Акт здавання – приймання наданих Послуг подається Замовнику українською та англійською мовами. Звіт подається Виконавцем Замовнику англійською мовою.
5.6. Services shall be considered accepted and duly provided at the date when the Service Acceptance Certificate is signed by the Buyer.	5.6. Послуги вважаються наданими та прийнятими належним чином на дату підписання Замовником Акта здавання-приймання наданих Послуг.
5.7. The Buyer shall sign the Acceptance Certificate or provide a substantiated refusal to accept all or some of the Services within three (3) business days starting from the day following the date of receipt of the Acceptance	5.7. Замовник повинен підписати Акт або надати обґрунтовану відмову щодо прийняття всіх або деяких Послуг протягом 3 (трьох) робочих днів з дня, наступного після дня отримання Акта та Звіту. Акт


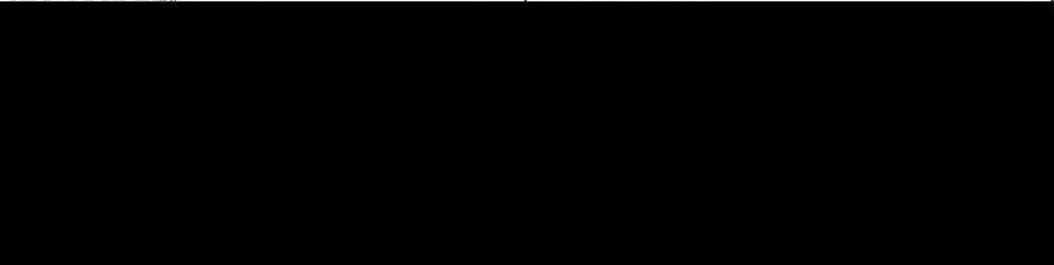
<p>Certificate and the Report. The Acceptance Certificate is assumed signed if no refusal letter is sent to the Contractor within three (3) business days starting from the day following the date of receipt of the Acceptance Certificate by the Buyer.</p> <p>Within the mentioned term, the Buyer shall send a refusal letter to the Contractor's e-mail address given below and a hardcopy shall be additionally sent, if requested by the Contractor, pursuant to the procedure described in paragraph 5.10.</p>	<p>вважається підписаним, якщо Виконавцем не отримано обґрунтовану відмову протягом 3 (трьох) робочих днів з дня, наступного після дня отримання Акта Замовником.</p> <p>Обґрунтована відмова надається Замовником у визначений строк на електронну адресу Виконавця, зазначену нижче, а на вимогу Виконавця – додатково надсилається в порядку, що визначено в п. 5.10.</p>
<p>5.8. Should there be any deficiencies in the Services provided, the Buyer shall submit comments to the Contractor along with the letter reasoning the Buyer's refusal to sign the Acceptance Certificate. In this case, the Contractor shall, within five (5) business days of receipt of the refusal letter and remarks, remedy such deficiencies. After the deficiencies are remedied, the Buyer signs the Acceptance Certificate and the Services are considered accepted.</p>	<p>5.8. У разі виникнення будь-яких недоліків в якості наданих Послуг одночасно з наданням Виконавцю обґрунтованої відмови від підписання Акта Замовник надає зауваження до Послуг. В цьому випадку Виконавець зобов'язаний протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту отримання відмови та зауважень, усунути ці недоліки. Після того, як недоліки усунені, Замовник підписує Акт і Послуги вважаються прийнятими.</p>
<p>5.9. Service Acceptance Certificates, Reports and invoices shall be sent to the Buyer's e-mail address given below in order to be agreed prior to the Contractor signature.</p>	<p>5.9. Для погодження Акта здавання-приймання наданих Послуг Звіти та рахунки попередньо (до підписання Виконавцем) повинні бути надіслані на визначену нижче електронну адресу Замовника.</p>
<p>5.10. Acceptance Certificates, Reports and invoices signed by the Buyer shall be delivered in hardcopy personally, via delivery service or registered letter to the following addresses of the parties:</p> <p>Buyer: Ukrainian Industry Association "Federation of Employers of the Oil and Gas Industry" Address: 97/93 Volodymyrska Str., Kyiv, 01033, Ukraine For information: Vitalii Shcherbenko Telephone: +38 044 359 0080 E-mail: Shcherbenko@goa.org.ua</p> <p>Contractor: Arent Fox LLP Address: 1717 K Street NW, Washington, DC 20006 United States Attention: David Tafuri Telephone: +1 (202) 857-6000 E-mail: ian.herring@arentfox.com</p> <p>or to other such address or e-mail communicated by a party to its counterpart in writing. A message shall be deemed received:</p>	<p>5.10. Підписані Виконавцем Акти здавання-приймання наданих Послуг, Звіти та рахунки надсилаються у письмовій формі і доставляються особисто в руки, кур'єром або рекомендованим листом, адресованим Стороні за адресою:</p> <p>Замовник: Всеукраїнське галузеве об'єднання «Федерація роботодавців нафтогазової галузі» адреса: вул. Володимирська, 97/93, м. Київ, 01033, Україна до відома: Віталій Щербенко телефон: +38 044 359 0080 електронна адреса: Shcherbenko@goa.org.ua</p> <p>Виконавець: Arent Fox LLP адреса: 1717 K Street NW, Washington, DC 20006 United States до відома: David Tafuri телефон: +1 (202) 857-6128 електронна пошта: ian.herring@arentfox.com</p> <p>або на таку іншу адресу чи адресу електронної пошти, яку одна Сторона письмово повідомила іншій Стороні.</p>

<p>(a) if it is handed personally – at the moment of delivery; or</p> <p>(b) if sent by air or international mail – within five (5) business days from the dispatch date; or</p> <p>(c) if the message is not received as expected pursuant to the relevant paragraph (including paragraph (b)) during the working hours (i.e. between 9.00 and 17.30 from Monday to Friday, if it is not a national holiday in the destination country), it is assumed received at 9.00 on the next business day in the destination country.</p>	<p>Повідомлення вважається отриманим:</p> <p>(a) якщо доставлено особисто в руки – в момент доставки; або</p> <p>(b) у випадку відправлення авіапоштою або доставки за кордон – протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати відправлення; або</p> <p>(c) якщо очікуване отримання відповідно до пункту (зокрема пункту (b)) не відбувається протягом робочого часу (тобто з 9-00 до 17-30 з понеділка по п'ятницю в день, який не є державним св'ятком у місці отримання), такий лист вважається отриманим о 9-00 наступного робочого дня у місці отримання.</p>
5.11. All the time limits mentioned above in the Contract are calculated from the hardcopy receipt date as stipulated above in paragraph 5.10.	5.11. Всі вищевказані в Договорі часові рамки розраховуються з моменту отримання документів у письмовій формі, як це зазначено в пункті 5.10 вище.
6. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES	6. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН
6.1. The Buyer has an obligation to:	6.1. Замовник зобов'язаний:
6.1.1. Timely and fully pay for the Services requested by the Buyer and provided by the Contractor;	6.1.1. Вчасно та в повному обсязі оплачувати послуги, замовлені Замовником та надані Виконавцем;
6.1.2. Accept the Services provided in compliance with this Contract;	6.1.2. Приймати послуги, що надаються відповідно до цього Договору;
6.1.3. Upon receipt of Reports and invoices, notify the Contractor of acceptance of the Services or provide a reasoned refusal to accept the Services;	6.1.3. Після отримання звітів і рахунків, повідомляти Виконавця про прийняття Послуг або надання відмови щодо прийняття Послуг;
6.1.4. Upon the Contractor's written request, timely provide materials and information necessary for provision of the Services.	6.1.4. На письмову вимогу Виконавця, своєчасно надавати матеріали та інформацію, необхідні для надання Послуг.
6.2. The Buyer has a right to:	6.2. Замовник має право:
6.2.1. Terminate this Contract before expiration of the period for provision of services, but not before <u>15</u> October 2021, having notified the Contractor of such termination 15 (fifteen) calendar days prior to such early termination. The Contract shall be deemed terminated from the date stated in the Buyer's written termination notice. The Parties shall perform reconciliation of payments before the termination of the Contract.	6.2.1. Розірвати цей Договір достроково, але не раніше <u>15</u> жовтня 2021 року, повідомивши Виконавця про це розірвання за 15 (п'ятнадцять) календарних днів до дати дострокового розірвання. Договір вважається припиненим з дати, зазначеної у письмовому повідомленні Замовника про його розірвання. Сторони здійснюють зв'язку платежів до закінчення терміну дії Договору.
6.2.2. Supervise the provision of the Services;	6.2.2. Контролювати надання Послуг;
6.2.3. Reduce the scope of the Services and the total price of this Contract subject to actual expenses of the Buyer.	6.2.3. Зменшувати обсяг Послуг та Вартість даного Договору з урахуванням фактичного обсягу видатків Замовника.
6.2.4. Not sign the Acceptance Certificate if the Buyer has substantiated comments to the quality and results of the Services provided.	6.2.4. Не підписувати Акт, якщо Замовник обґрунтував зауваження до якості і результатів Послуг.
6.3. The Contractor has an obligation to:	6.3. Виконавець зобов'язаний:
6.3.1. Ensure provision of the Services within the timelines established by this Contract;	6.3.1. Забезпечувати надання Послуг у строки, встановлені цим Договором;

6.3.2. Ensure provision of the Services with the quality meeting the requirements set forth by Section 2 of this Contract.	6.3.2. Забезпечувати надання Послуг з дотриманням якості вимог, встановлених розділом 2 даного Договору.
6.3.3. Submit an Acceptance Certificate, Report and an invoice for the reporting period to the Buyer;	6.3.3. Подавати Акт, Звіт і рахунок Замовнику за звітний період;
6.3.4. Agree with the Buyer on all public materials prior to their release on behalf of the Buyer.	6.3.4. Погоджувати з Замовником всі підготовлені публічні матеріали перед випуском таких матеріалів від імені Замовника.
6.3.5. Ensure the absence of any conflicts of interest during the period of provision of the services under the Contract, and within a year after its termination.	6.3.5. Забезпечувати відсутність конфліктів інтересів протягом строку надання послуг за Договором, а також протягом року після його закінчення.
6.4. The Contractor has a right to:	6.4. Виконавець має право:
6.4.1. Receive timely and full payments for the rendered Services if they meet the requirements of this Contract;	6.4.1. Отримувати своєчасну оплату в повному обсязі за надані Послуги, якщо вони відповідають вимогам Договору;
6.4.2. Terminate this Contract if the Buyer refuses to cooperate with the Contractor, or if any change under Section 11.3 is not agreed to by Contractor and materially changes the scope of Services or reduces the price of the Services, provided that the Contractor has notified the Buyer in writing fifteen (15) calendar days prior to termination date.	6.4.2. Розірвати даний Договір у випадку якщо Замовник відмовляється співпрацювати з Виконавцем, або якщо будь-яка зміна відповідно до параграфу 11.3 не погоджена Виконавцем та істотно змінює предмет Послуг або знижує вартість Послуг, за умови, що Виконавець письмово повідомив Замовника за 15 (п'ятнадцять) календарних днів до дати розірвання.
6.4.3. Suspend the assignment if the Buyer instructs the Contractor to carry out unethical or illegal actions on behalf of the Buyer. This shall be made with the relevant written notification. In this case, the date when the Buyer receives the notification shall be deemed the Contract Termination Date, provided that the Contractor has notified the Buyer in writing fifteen (15) calendar days prior to termination date.	6.4.3. Призупинити виконання завдання, якщо Замовник доручає Виконавцю здійснювати неетичні або незаконні дії від імені Замовника, шляхом направлення відповідного письмового повідомлення. Датою розірвання Договору в цьому випадку буде вважатися дата отримання Замовником відповідного повідомлення за умови, що Виконавець письмово повідомив Замовника за 15 (п'ятнадцять) календарних днів до дати розірвання.
6.4.4. The Contractor shall have the right to engage third parties to perform this Contract with the Buyer's consent.	6.4.4. Виконавець має право залучати третіх осіб для виконання даного Договору, за наявності згоди Замовника.
7. LIABILITY OF THE PARTIES	7. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН
7.1. In case of non-performance or improper performance of their obligations under the Contract, the Parties shall be liable as provided for by the applicable laws of Ukraine and by this Contract.	7.1. У разі невиконання або неналежного виконання своїх зобов'язань за Договором Сторони несуть відповідальність, передбачену чинним законодавством України та цим Договором.
7.2. In failure to comply with the time limits established for payment for the Services provided, the Buyer shall pay to the Contractor a fine equal to the double bank rate set by the National Bank of Ukraine for the relevant period applied to the outstanding amount for every day of payment delay, but in any case the total fine	7.2. У випадку недотримання строків, встановлених для оплати за надані Послуги, Замовник зобов'язаний сплатити Виконавцю пеню в розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України, що діяла у відповідний період, від суми заборгованості за кожен день прострочення платежу, але в

amount shall not exceed 5% of the outstanding amount. In case the amount of payment made by the Buyer is not sufficient to fully cover the outstanding amount due under the Contract, the amount paid by the Buyer shall be in the first place credited against repayment of the principal debt amount payable by the Buyer to the Contractor.	будь-якому випадку загальна сума неустойки не повинна перевищувати 5% від суми боргу. У випадку, якщо сума платежу Замовника не є достатньою, щоб повністю покрити суму боргу за Договором, сплачена Замовником сума має бути в першу чергу зарахована в рахунок оплати суми основного боргу, що підлягає сплаті Замовником Виконавцю.
8. FORCE MAJEURE	8. ФОРС-МАЖОР
8.1. The Parties shall be relieved from their liability for non-performance or improper performance of this Contract if it is caused by force majeure circumstances which did not exist at the moment when this Contract was concluded, and which have come into being beyond the reasonable control of the Parties and directly affect the Parties' ability to fulfill their obligations under this Contract (accidents, calamities, acts of God, epidemics, epizooties, wars, decisions of state authorities, etc).	8.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання даного Договору, якщо це викликано обставинами непереборної сили, які не існували в той момент, коли даний Договір був укладений, і які є за рамками контролю Сторін, а також безпосередньо впливають на здатність Сторін виконувати свої зобов'язання за даним Договором (нещасні випадки, стихійні лиха, епідемії, війни, рішення органів державної влади і т.д.).
8.2. The Party that is unable to fulfill its obligations under this Contract due to force majeure circumstances shall notify the other Party in writing no later than within five (5) calendar days following their occurrence.	8.2. Сторона, яка не в змозі виконати свої зобов'язання за даним Договором внаслідок форс-мажорних обставин, повинна повідомити іншу Сторону в письмовій формі не пізніше, ніж протягом п'яти (5) календарних днів після їх появи.
8.3. The occurrence of force majeure circumstances and their duration shall be proved by respective documents issued by the competent state authorities of the country where such force majeure circumstances have taken place.	8.3. Виникнення форс-мажорних обставин та їх тривалість повинні бути підтверджені відповідними документами, виданими компетентними державними органами країни, де такі форс-мажорні обставини мали місце.
8.4. If the force majeure circumstances persist for more than thirty (30) calendar days, each Party shall have the right to terminate this Contract in due order.	8.4. Якщо форс-мажорні обставини тривають більше тридцяти (30) календарних днів, кожна Сторона має право розірвати даний Договір в установленому порядку.
9. GOVERNING LAW AND DISPUTE SETTLEMENT	9. РЕГУЛЮЮЧЕ ЗАКОНОДАВСТВО ТА ВИРІШЕННЯ СПОРІВ
9.1. All arising disputes or discrepancies shall be settled by the Parties by means of mutual negotiations and consultations.	9.1. Усі виникаючі суперечки і розбіжності вирішуються Сторонами шляхом взаємних переговорів та консультацій.
9.2. If the Parties fail to settle their dispute in accordance with paragraph 9.1 of this Contract, any dispute, controversy or claim arising out of, or in relation to, this contract, including the validity, invalidity, breach, or termination thereof, shall be resolved by arbitration in accordance with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce in force on	9.2. Якщо Сторони не можуть врегулювати спір відповідно до пункту 9.1 даного Договору, будь-які спори, розбіжності або вимоги, що виникають у відповідності або проти даного Договору, включаючи діяльність, бездіяльність, порушення або припинення діяльності, повинні бути вирішені шляхом арбітражу

the date on which the Notice of Arbitration is submitted in accordance with these Rules.	відповідно до діючого Арбітражного регламенту Міжнародної торгової палати на дату, коли подано повідомлення про арбітраж відповідно до цього регламенту.
9.3. Arbitration board shall be constituted by three arbiters; each Party shall appoint one arbiter. The arbiters appointed by the Parties shall elect the third arbiter who shall be the head of the arbitration.	9.3. Арбітраж повинен бути утворений трьома арбітрами; кожна Сторона призначає одного арбітра. Арбітри, призначені Сторонами, обирають третього арбітра, який буде главою арбітражу.
9.4. The Contract shall be governed by the laws of Ukraine.	9.4. Регулюючим законодавством за Договором є законодавство України.
9.5. The arbitral proceedings shall take place in Paris, France. The arbitral proceedings shall be conducted in English.	9.5. Місцем проведення арбітражу є м. Париж, Франція. Арбітражний розгляд має проводитися англійською мовою.
10. TERM OF THIS CONTRACT	10. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ
10.1. This Contract shall enter into force upon signing by the authorized representatives of the Parties, and shall be valid until <u>15</u> July 2022 in terms of provision of the Services, and until full completion in terms of acceptance of and payment for the Services.	10.1. Даний Договір набуває чинності з моменту його підписання уповноваженими представниками Сторін та дійсним до <u>15</u> липня 2022 року в частині надання послуг, а в частині прийняття та оплати Послуг – до моменту їх здійснення.
10.2. This Contract shall be executed in two copies in English and in Ukrainian, one copy for each Party, both having equal legal force. In case of discrepancies between Ukrainian and English versions, English text of the Contract shall prevail. The languages of communication between the Parties shall be English and/or Ukrainian.	10.2. Даний Договір повинен бути підписаний в двох примірниках англійською та українською мовами, по одному примірнику для кожної із Сторін, які мають однакову юридичну силу. У разі виникнення суперечностей між текстами українською та англійською мовою перевагу матиме текст Договору англійською мовою. Мовою спілкування між Сторонами є англійська і/або українська.
11. MISCELLANEOUS	11. ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ
11.1. Information received by any Party as a result of performing its obligations hereunder shall be treated as confidential (the Confidential Information). The Parties shall ensure that their employees comply with the confidentiality provisions hereof. The Parties undertake not to do any of the following actions without the express written consent of the other Party: disclose any Confidential Information in full or in part; give any written or verbal comments with respect to the Services and/or this Contract. If any Party violates the confidentiality provisions hereof and such violation leads to losses incurred by the other Party, such Party at fault shall compensate for such losses incurred. The Contractor shall have the right to disclose information about the official name of the Buyer and provide a short description of the Services for marketing purposes, provided that it has received a prior written consent from the Buyer. The confidentiality provisions hereof shall	11.1. Інформація, отримана будь-якою Стороною в результаті виконання своїх зобов'язань за даним Договором, вважається конфіденційною (надалі Конфіденційна інформація). Сторони мають забезпечити, щоб їх співробітники дотримувалися положень про конфіденційність. Сторони зобов'язуються не робити будь-які з наступних дій без письмової згоди іншої Сторони: розкривати будь-яку конфіденційну інформацію в повному обсязі або частково; давати будь-які письмові або усні коментарі щодо Послуг даного Договору. Якщо будь-яка Сторона порушує положення про конфіденційність і таке порушення призводить до збитків іншої Сторони, перша Сторона повинна відшкодувати збитки. Виконавець має право розкривати інформацію про офіційну назву Замовника та надавати короткий опис послуг в маркетингових цілях, за умови, що він отримав попередню письмову згоду від

remain effective for two years after the expiration of this Contract.	Замовника. Положення про конфіденційність Договору, залишаються в силі протягом двох років після закінчення строку дії Договору.
11.2. The Parties undertake to inform each other of any changes in their location, bank details, as well as of any other changes that may affect the performance of this Contract and the obligations hereunder. These notifications shall be sent in writing within five (5) business days from the occurrence of respective changes according to the procedure stipulated in paragraph 5.10 of this Contract.	11.2. Сторони зобов'язуються інформувати одна одну про будь-які зміни в їх місцезнаходженні, банківські реквізити, а також про інші зміни, які можуть вплинути на виконання даного Договору та зобов'язання за даним Договором. Такі повідомлення повинні надаватися в письмовій формі протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту настання відповідних змін в порядку, що визначено п. 5.10 цього Договору.
11.3. The provisions of this Contract shall not be subject to any changes after the Contract is signed, except for as required by the applicable laws of Ukraine. Any amendments to the Contract shall be made in accordance with the applicable laws of Ukraine, executed in writing, signed and sealed by both Parties. All duly executed amendments and additions to the Contract shall be deemed as an integral part hereof.	11.3. Положення даного Договору не підлягають змінам після його підписання, крім випадків, що передбачені чинним законодавством України. Будь-які зміни до Договору вчиняються відповідно до чинного законодавства України, в письмовій формі, за підписом і печаткою обох Сторін. Всі належним чином оформлені зміни та доповнення до Договору вважаються невід'ємною частиною даного Договору.
LOCATION AND BANKING DETAILS OF THE PARTIES	МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН
Buyer	Замовник
Ukrainian Industry Association "Federation of Employers of the Oil and Gas Industry"	Всеукраїнське галузеве об'єднання «Федерація роботодавців нафтогазової галузі»
Registration number 42373904 97/37, Volodymyrska str, Kyiv, 01033, Ukraine +38 (044) 359 0080	Код ЄДРПОУ 42373904 вул. Володимирська, 97/37, м. Київ, 01033, Україна +38 (044) 359 0080
Account Number / IBAN	Рахунок IBAN:
	
Contractor	Виконавець
Arent Fox LLP	Arent Fox LLP
	



SIGNATURES	ПІДПИСИ СТОРІН
<p>Buyer  (signature, seal) Head of the Presidium</p>	<p>Замовник  (підпис, печатка) Голова Президії</p>
<p>Contractor  (signature, seal) Managing Partner</p>	<p>Виконавець  (підпис, печатка) Керуючий партнер</p>

